

## DEPARTMENT OF INDUSTRIAL RELATIONS

**DIVISION OF OCCUPATIONAL SAFETY & HEALTH**

455 GOLDEN GATE AVENUE, 10<sup>TH</sup> FLOOR  
SAN FRANCISCO, CA 94102-3677  
(415) 703-5100 FAX (415) 703-5135  
[DOSHINFO@DIR.CA.GOV](mailto:DOSHINFO@DIR.CA.GOV)



ADDRESS REPLY TO:  
PO BOX 420603  
SAN FRANCISCO 94142-0603

Fecha: Noviembre 1, 2004

De: Len Welsh, Jefe Interino, División de Salud y Seguridad Ocupacional

Y: Vicky Heza, Jefe Delegada, División de Salud y Seguridad Ocupacional

Para: Empleadores en la Industria de Fabricación de Mesas con Plataforma (Countertops) de Granito

Sujeto: Peligros del Sílice para la Salud de los Trabajadores que Fabrican Mesas con Plataforma de Granito

La División de Salud y Seguridad Ocupacional (DOSH, por sus siglas en Ingles) de California, alerta a los empleadores de los peligros para la salud de los trabajadores que cortan, liján o pulverizan mesas con plataforma de granito (countertops), si mientras hacen su trabajo, son expuestos al polvo conteniendo sílice por no usar prácticas de trabajo apropiados, no tener ventilación suficiente y no usar equipo de protección personal para controlar el polvo de sílice de la plataforma de granito. Adjunto encuentre una alerta de DOSH explicando los peligros y algunos pasos que deben tomarse para evitar la exposición de los trabajadores al polvo de sílice.

A principios de éste año, la Unidad de Enfozamiento de DOSH, inspeccionó varias plantas de fabricación de mesas de cocina con plataforma de granito y encontró una sobre exposición significativa de los empleados y trabajadores al polvo de sílice. Muchos trabajadores y empleados de estas plantas no sabían que el granito tiene una alta concentración de sílice, que respirar el polvo de sílice es un problema serio para la salud y que el polvo puede ser controlado con ventilación y prácticas de trabajo apropiadas. DOSH cree que esta sobreexposición de los trabajadores puede ser prevenida si los empleadores toman precauciones y medidas de seguridad como las que se presentan en la alerta de peligro adjunta.

Por favor, lea la alerta de peligro y si usted tiene alguna pregunta o necesita consejo de cómo evaluar y controlar la exposición de los trabajadores al polvo de sílice en su planta, tome ventaja de la asistencia y siguientes fuentes de información:

1. Los Servicios de consulta de Cal/OSHA pueden proveer consejo y asistencia gratuita para ayudarle a evaluar el peligro potencial del polvo de sílice en su planta. El número de acceso gratis para los servicios de consulta es (800) 963-9429. Usted puede visitar el sitio web <http://www.dir.ca.gov/DOSH/consultation.html> con el fin de obtener: información general, la dirección de las oficinas y una amplia variedad de publicaciones.
2. El Sistema de Evaluación de Peligros y Servicios de Información (HESIS, por sus siglas en Ingles), del Departamento del Servicio de Salud de California, puede proveerle información detallada de los peligros de la sílice y otros peligros de salud ocupacional. El número de teléfono y sitio web de HESIS son (510) 622-4317 y <http://www.dhs.ca.gov/ohb/HESIS/Default.htm>.
3. OSHA Federal tiene un amplio sitio web que incluye información específica de los peligros ocupacionales del polvo de sílice, su evaluación y control. El sitio web para obtener información sobre el polvo de sílice es: <http://www.osha.gov/SLTC/silicacrystalline/index.html>.

Gracias.

LW/VH/scs

Att.

# ALERTA DE PELIGRO

## Para: Empleados y empleadores en la industria de fabricación de mesas de cocina con plataforma de granito

Fabricación de mesas con plataforma de granito y otros materiales conteniendo sílice puede exponer a los trabajadores a niveles respirables de cristales de sílice por encima del límites establecidos por el Estado, tal como fue recientemente descubierto por la División de Salud y Seguridad Ocupacional de California. Los trabajadores que respiran cantidades excesivas de cristales de sílice pueden desarrollar silicosis, una enfermedad seria y potencialmente fatal.



La silicosis es una condición pulmonar progresiva e irreversible que puede conducir a una incapacidad seria o muerte. Además, la Agencia Internacional de Investigación del Cáncer (ARC, por sus siglas en Inglés), considera que los cristales de sílice respirados son reconocidos como carcinógeno humano. Los Cristales de sílice son un componente natural de la corteza terrestre y componente básico de la arena, del cuarzo y de la roca de granito. Los trabajadores con incapacidad funcional pulmonar debido a la exposición de sílice, son más susceptibles a otras enfermedades respiratorias como la tuberculosis.

Los daños a la salud por el sílice, no son nuevos. La silicosis es una de las enfermedades ocupacionales más antiguas mundialmente conocidas, con reportes que datan desde la antigua Grecia. Tanto las exposiciones al sílice, aunque cortas, pero a muy alta concentración (como ocurrió a muchos trabajadores en el pasado), puede causar un serio problema a la salud, tanto como las exposiciones prolongadas a niveles altos de sílice que exceden los límites establecidos por el Estado.

Actividades tales como pulverizar, cortar, "routing", taladrar, cascar o pulir el granito u otro material rocoso conteniendo cristales de sílice pueden crear polvo suspendido en el aire y un peligro potencial para la salud de los trabajadores. El granito en sí mismo o la plataforma de granito terminada, no representa un peligro para la salud. La exposición al sílice por encima de los límites de exposición permitidos, fueron encontrados durante una inspección reciente realizada por la División de Salud y Seguridad Ocupacional de California en plantas de fabricación de mesas de cocina con plataformas de granito. También se ha encontrado alta exposición al sílice por encima del límite de exposición permisible en otras industrias que hacen trabajos similares en producto de roca tales como fabricando lápidas. La exposición de los trabajadores a polvos que contienen sílice depende de numerosos factores, incluyendo la cantidad de cristales de sílice en el material, las herramientas específicas que se usan y la cantidad de polvo generado por el tipo de trabajo que se hace con el material, y las medidas de trabajo tomadas, tales como: método húmedo o ventilación para controlar la cantidad de polvo que llega a la zona de respiración del trabajador.



En California, el límite de exposición permisible (PEL, por sus siglas en Inglés), al polvo de cristales de sílice es de 0.1 miligramo de sílice por metro cúbico de aire (0.1 mg/M) promedio sobre 8 Hrs. de trabajo. Este límite puede ser excedido en menos de una hora de trabajo en seco cuando se trabaja con rocas y granito conteniendo sílice. Empleadores con trabajadores expuestos al polvo de sílice por encima del PEL, deben de tomar medidas para reducir la exposición por debajo de niveles permisibles.

Existen varios métodos para reducir la exposición al polvo de sílice. El método más efectivo y frecuentemente usado es el que usa agua. Usando herramientas alimentadas con agua o encontrando otros métodos que rocían el agua en el punto de



operación. Por ejemplo (el método de rociado dirigido o goteo de agua sobre la superficie de trabajo). Las trituradoras pueden producir la mayor cantidad de polvo y han sido eficazmente adaptadas para ser usadas con agua. El sistema de ventilación local y salida al exterior también puede ser usado para reducir los niveles de exposición en el lugar donde el rocío que contiene polvo de sílice es generado. Cuando estas medidas de control como de ingeniería y prácticas de trabajo no pueden ser usados para un proceso industrial en particular o son insuficientes para mantener la exposición de trabajadores por debajo del PEL, deben usarse máscaras de respiración para compensar la diferencia. Donde se usen respiradores (en la mayoría de los casos un respirador de media cara equipado con filtro HEPA), también debe ponerse en práctica un programa completo de respiración. Tal programa incluye: selección apropiada, prueba de ajuste, limpieza, y mantenimiento, supervisión, entrenamiento y manual de procedimiento.

## Haga Su Parte – Trabajo Con Seguridad